



CIBOFER INTERNATIONAL s.r.l.

Via Asiago, 16 - 20061 CARUGATE MI Italy
Tel. 02 92.53.960 - Fax 02 92.15.00.44
email cibofer@cibofer.it - www.cibofer.it




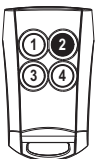
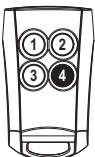
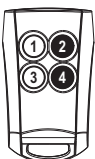

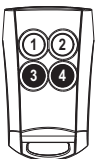

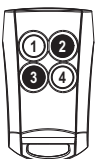


MINI PLUS

I TRASMETTITORE 434,15 MHz PER COMANDARE
2 TAPPARELLE INDIPENDENTI

GB 434.15 MHZ TRANSMITTER TO CONTROL
2 INDEPENDENT ROLLING SHUTTERS

F ÉMETTEUR 434,15 MHz POUR COMMANDER
2 STORES INDEPENDANT

| COMBINAZIONE TASTI KEY COMBINATION COMBINAISON DE TOUCHES | | FUNZIONE FUNCTION FONCTION |
|---|---|---|
| 1 |  | Apertura dell'avvolgibile 1 Opening of the rolling shutter 1 Ouverture du store 1 |
| 3 |  | Chiusura dell'avvolgibile 1 Closing of the rolling shutter 1 Fermeture du store 1 |
| 1+3 |  | Arresto dell'avvolgibile 1 Stop of the rolling shutter 1 Stop du store 1 |
| 2 |  | Apertura dell'avvolgibile 2 Opening of the rolling shutter 2 Ouverture du store 2 |
| 4 |  | Chiusura dell'avvolgibile 2 Closing of the rolling shutter 2 Fermeture du store 2 |
| 2+4 |  | Arresto dell'avvolgibile 2 Stop of the rolling shutter 2 Stop du store 2 |
| 1+2 |  | Attivazione della procedura di memorizzazione dei trasmettitori per comandare l'avvolgibile 1 Activation of the procedure for storing transmitters to control the rolling shutter 1 Activation de la procédure pour la mémorisation des émetteurs pour le contrôle du store 1 |
| 3+4 |  | Attivazione della procedura di memorizzazione dei trasmettitori per comandare l'avvolgibile 2 Activation of the procedure for storing transmitters to control the rolling shutter 2 Activation de la procédure pour la mémorisation des émetteurs pour le contrôle du store 2 |
| 1+4 |  | Cancellazione totale dei trasmettitori che comandano l'avvolgibile 1 Deletion of all the transmitters that control the rolling shutter 1 Effacement total des émetteurs qui command le store 1 |
| 2+3 |  | Cancellazione totale dei trasmettitori che comandano l'avvolgibile 2 Deletion of all the transmitters that control the rolling shutter 2 Effacement total des émetteurs qui command le store 2 |

MEMORIZZAZIONE DEI TRASMETTITORI PER COMANDARE L'AVVOLGIBILE 1

Per memorizzare il primo trasmettitore TX1 in una centrale vergine procedere come segue:

1. Alimentare solo la centrale da programmare
2. Premere e tenere premuto (per circa 5 secondi) i pulsanti 1+2 del telecomando TX1 fino a quando il motore comincia a muoversi in una direzione
3. Rilasciare i tasti: il motore si ferma
4. Premere il pulsante 1 o 3 secondo la direzione in cui si muoveva l'avvolgibile prima di fermarsi:
 - se l'avvolgibile saliva premere il tasto 1; direzione acquisita: tasto 1 fa salire l'avvolgibile, tasto 3 fa scendere l'avvolgibile
 - se l'avvolgibile scendeva premere il tasto 3; direzione acquisita: tasto 3 fa scendere l'avvolgibile, tasto 1 fa salire l'avvolgibile.
5. Procedura terminata

Per aggiungere un altro trasmettitore TX2 nella centrale è necessario avere a disposizione un telecomando precedentemente memorizzato (TX1) e procedere con i seguenti punti:

1. Premere e tenere premuto (per circa 5 secondi) i tasti 1+2 del telecomando TX1 fino a quando il motore comincia a muoversi in una direzione
2. Rilasciare i tasti: il motore si ferma
3. Premere il pulsante 1 o 3 del trasmettitore da memorizzare
4. Procedura terminata

MEMORIZZAZIONE DEI TRASMETTITORI PER COMANDARE L'AVVOLGIBILE 2

Per memorizzare un trasmettitore TX1 in una centrale vergine procedere come segue:

1. Alimentare solo la centrale da programmare
2. Premere e tenere premuto (per circa 5 secondi) i pulsanti 3+4 del telecomando TX1 fino a quando il motore comincia a muoversi in una direzione
3. Rilasciare i tasti: il motore si ferma
4. Premere il pulsante 2 o 4 secondo la direzione in cui si muoveva l'avvolgibile prima di fermarsi:
 - se l'avvolgibile saliva premere il tasto 2; direzione acquisita: tasto 2 fa salire l'avvolgibile, tasto 4 fa scendere l'avvolgibile
 - se l'avvolgibile scendeva premere il tasto 4; direzione acquisita: tasto 4 fa scendere l'avvolgibile, tasto 2 fa salire l'avvolgibile.
5. Procedura terminata

Per aggiungere un altro trasmettitore TX2 nella centrale è necessario avere a disposizione un telecomando precedentemente memorizzato (TX1) e procedere con i seguenti punti:

1. Premere e tenere premuto (per circa 5 secondi) i tasti 3+4 del telecomando TX1 fino a quando il motore comincia a muoversi in una direzione
2. Rilasciare i tasti: il motore si ferma
3. Premere il pulsante 2 o 4 del trasmettitore da memorizzare
4. Procedura terminata

CANCELLAZIONE TOTALE DEI TRASMETTITORI

Per eseguire questa procedura è necessario avere a disposizione un telecomando precedentemente memorizzato e procedere con i seguenti punti:

1. Per cancellare i trasmettitori che comandano l'avvolgibile 1 premere e tenere premuto i pulsanti 1+4 del trasmettitore fino a quando il motore si muove per circa un secondo in entrambi i versi
2. Per cancellare i trasmettitori che comandano l'avvolgibile 2 premere e tenere premuto i pulsanti 2+3 del trasmettitore fino a quando il motore si muove per circa un secondo in entrambi i versi
3. Rilasciare i pulsanti del trasmettitore
4. Procedura terminata

STORAGE OF THE TRANSMITTERS TO CONTROL THE ROLLING SHUTTER 1

To store the first transmitter TX1 on a blank control unit proceed as follows:

1. Power only the control unit to be programmed
2. Press and keep pressed (for about 5 seconds) the keys 1+2 of the transmitter TX1 until the motor starts to move in one way
3. Release the keys : the motor stops.
4. Press the keys 1 or 3 depending on the way of motion of the rolling shutter before stopping:
 - if the rolling shutter was going up, press the key 1; direction acquired: the key 1 moves the rolling shutter UPWARDS, the key 2 moves the rolling shutter DOWNWARDS.
 - if the rolling shutter was going down, press the key 3; direction acquired: the key 3 moves the rolling shutter DOWNWARDS, the key 1 moves the rolling shutter UPWARDS
5. Procedure completed

To add another transmitter TX2 to the control unit it is necessary to use a remote control previously stored (TX1) and proceed as follows:

1. Press and keep pressed for about 5 seconds the keys 1+2 of the TX1 until the motor starts to move.
2. Release the keys : the motor stops.
3. Press the key 1 or 3 of the TX2 transmitter
4. Procedure completed

STORAGE OF THE TRANSMITTERS TO CONTROL THE ROLLING SHUTTER 1

To store the first transmitter TX1 on a blank control unit proceed as follows:

1. Power only the control unit to be programmed
2. Press and keep pressed (for about 5 seconds) the keys 3+4 of the transmitter TX1 until the motor starts to move in one way
3. Release the keys : the motor stops.
4. Press the keys 2 or 4 depending on the way of motion of the rolling shutter before stopping:
 - if the rolling shutter was going up, press the key 2; direction acquired: the key 2 moves the rolling shutter UPWARDS, the key 4 moves the rolling shutter DOWNWARDS.
 - if the rolling shutter was going down, press the key 4; direction acquired: the key 4 moves the rolling shutter DOWNWARDS, the key 2 moves the rolling shutter UPWARDS
5. Procedure completed

To add another transmitter TX2 to the control unit it is necessary to use a remote control previously stored (TX1) and proceed as follows:

1. Press and keep pressed for about 5 seconds the keys 3+4 of the TX1 until the motor starts to move.
2. Release the keys : the motor stops.
3. Press the key 2 or 4 of the TX2 transmitter
4. Procedure completed

DELETION OF ALL THE STORED TRANSMITTERS

To delete all the transmitters stored on the control unit it is necessary using a remote control previously stored and proceed as follows:

1. To delete all the transmitters that control the rolling shutter 1 press and keep pressed the keys 1+4 of the transmitter until the motor moves in both the ways for 1 second
2. To delete all the transmitters that control the rolling shutter 2 press and keep pressed the keys 2+3 of the transmitter until the motor moves in both the ways for 1 second
2. Release the keys
3. Procedure completed

MÉMORISATION DES ÉMETTEURS POUR COMMANDER LE STORE 1

Pour mémoriser un émetteur TX1 dans une centrale vierge suivre ce procédé:

1. Alimenter seulement l'armoire de commande à programmer.
2. Appuyer et maintenir appuyé (pour 5 secondes environs) les touches 1+2 de l'émetteur TX1 jusqu'à quand le moteur bouge dans une direction.
3. Relâcher les touches: le moteur s'arrête.
4. Appuyer les touches 1 ou 3 selon la direction dans laquelle le moteur se bougeait avant de s'arrêter :
 - si le store montait, appuyer sur la touche 1 ; direction acquise: la touche 1 fait monter le store, la touche 3 fait descendre le store;
 - si le store descendait, appuyer sur la touche 3; direction acquise: la touche 3 fait descendre le store, la touche 1 fait monter le store.
5. Procédure terminée

Pour ajouter un autre émetteur TX2 à la centrale il est nécessaire avoir à disposition un émetteur précédemment mémorisée et suivre ce procédé:

1. Appuyer et maintenir appuyé, pour 5 secondes environs, les touches 1+2 du TX1 jusqu'à quand le moteur bouge
2. Relâcher les touches, le moteur s'arrête.
3. Appuyer la touche 1 ou 3 du émetteur TX2
4. Procédure terminée

MÉMORISATION DES ÉMETTEURS POUR COMMANDER LE STORE 2

Pour mémoriser un émetteur TX1 dans une centrale vierge suivre ce procédé:

1. Alimenter seulement l'armoire de commande à programmer.
2. Appuyer et maintenir appuyé (pour 5 secondes environs) les touches 3+4 de l'émetteur TX1 jusqu'à quand le moteur bouge dans une direction.
3. Relâcher les touches: le moteur s'arrête.
4. Appuyer les touches 2 ou 4 selon la direction dans laquelle le moteur se bougeait avant de s'arrêter :
 - si le store montait, appuyer sur la touche 2 ; direction acquise: la touche 2 fait monter le store, la touche 4 fait descendre le store;
 - si le store descendait, appuyer sur la touche 4; direction acquise: la touche 4 fait descendre le store, la touche 2 fait monter le store.
5. Procédure terminée

Pour ajouter un autre émetteur TX2 à la centrale il est nécessaire avoir à disposition un émetteur précédemment mémorisée et suivre ce procédé:

1. Appuyer et maintenir appuyé, pour 5 secondes environs, les touches 3+4 du TX1 jusqu'à quand le moteur bouge
2. Relâcher les touches, le moteur s'arrête.
3. Appuyer la touche 2 ou 4 du émetteur TX2
4. Procédure terminée

EFFACEMENT TOTAL DE TOUS LES ÉMETTEURS MÉMORISÉS

Pour effacer tous les émetteurs mémorisés dans la centrale, il est nécessaire avoir à disposition une télécommande précédemment mémorisée et suivre ce procédé :

1. Pour effacer tous les émetteurs qui command le store 1 appuyer et maintenir appuyé les touches 1+4 de l'émetteur jusqu'à quand le moteur bouge dans les deux directions pour 1 sec.
2. Pour effacer tous les émetteurs qui command le store 2 appuyer et maintenir appuyé les touches 2+3 de l'émetteur jusqu'à quand le moteur bouge dans les deux directions pour 1 sec.
3. Relâcher les touches
4. Procédure terminée

CARATTERISTICHE TECNICHE

| | |
|------------------------------|--------------------|
| Frequenza di funzionamento | 434,15 MHz |
| Potenza effettiva radio | 0,3 mW |
| Tipo di modulazione | ampiezza (on off) |
| Assorbimento in trasmissione | 8 mA |
| Tipo di batteria | 12V alkaline GP23A |

CONFORMITA' ALLE DIRETTIVA 99/05/CE

I trasmettitori MINI PLUS sono conformi ai requisiti essenziali fissati dalla Direttiva 99/05/CEE.

Sono state applicate le seguenti norme tecniche:

EN 60950-1, EN 301 489-3, EN 300 220-2 V. 2.1.2

Carugate, li 12/01/2010

Il rappresentante legale della CIBOFER INTERNATIONAL s.r.l.

Stefano Ciriello

TECHNICAL FEATURES

| | |
|--------------------------|--------------------|
| Frequency | 434,15 MHz |
| Effective radiated power | 0,3 mW |
| Modulation | amplitude (on off) |
| Current supply | 8 mA |
| Battery | 12V alkaline GP23A |

99/05/CE DIRECTIVE CONFORMITY

The transmitters MINI PLUS are in accordance with the provisions of the directive 99/05/CE and with the standard referenced here below

EN 60950-1, EN 301 489-3, EN 300 220-2 V. 2.1.2

Carugate, li 12/01/2010

CIBOFER INTERNATIONAL s.r.l. legal representative

Stefano Ciriello

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

| | |
|-----------------------------|--------------------|
| Fréquence de fonctionnement | 434,15 MHz |
| Puissance effective | 0,3 mW |
| Type de modulation | amplitud (on off) |
| Absorption en transmission | 8 mA |
| Type de batterie | 12V alkaline GP23A |

CONFORMITE A LA DIRECTIVE 99/05/CE

Les émetteurs MINI PLUS sont conformes aux qualités requises par la Directive 99/05/CE. Ils ont été appliqués les Normes techniques suivantes pour en vérifier la conformité:

EN 60950-1, EN 301 489-3, EN 300 220-2 V. 2.1.2

Carugate, li 12/01/2010

Le représentant dûment habilité CIBOFER INTERNATIONAL s.r.l.

Stefano Ciriello